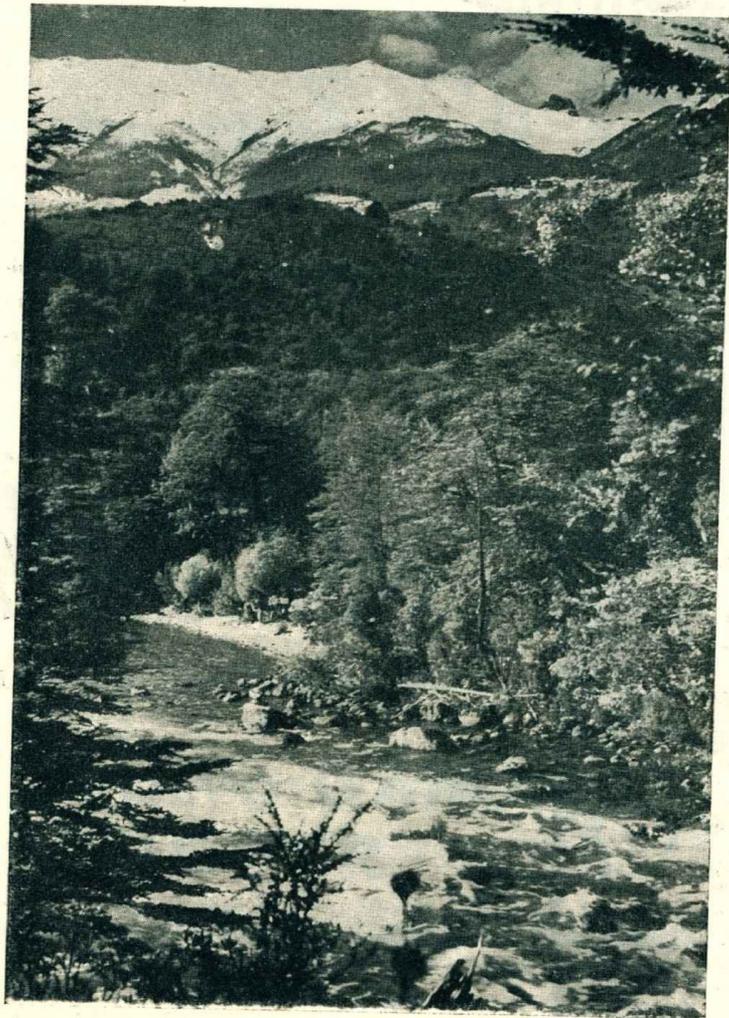


Argentina Austral



RÁPIDO EN UNA ANGOSTURA DEL LAGO MENÉNDEZ.
(Foto Administración General de Parques Nacionales.)

**Sabor y Aroma
Exquisitos...**



¡Pruebe "ORO RUBIO"! El exquisito aceite para mesa y cocina de gran finura y rendimiento, por su extraordinaria fluidez.

ORO RUBIO

PURO, BRILLANTE Y PRECIADO, COMO EL ORO MISMO

También en Latas de 5 Litros



PIENSE EN EL FUTURO!



Elimina la "garrapata" y los piojos de los ovinos con 1 solo baño.

CURA la sarna de las laneras con dos baños.

Cajas de madera con 4 cajas de cartón, que contienen 4 paquetes de 1250 gramos.

Cada paquete prepara 1000 litros de baño.

Los resultados del baño dependen de la eficacia del remedio empleado, vaya o lo seguro empleando POLVO GAMATOX COOPER, remedio "hecho a medida" para curar la sarna de las laneras, eliminando a la vez los meléfagos ("garrapatos") y los piojos.

El POLVO GAMATOX COOPER, es el resultado de la experiencia secular de Cooper, unida al extraordinario poder insecticida del "GAMMEXANE". Por eso es tan eficaz, seguro y económico.

No es venenoso ni ofrece peligro alguno. Se mezcla fácilmente y cualquier agua, dulce o dura, es buena.

También es eficaz contra la sarna y los piojos en el vacuno.

**POLVO GAMATOX
COOPER** A BASE DE
"GAMMEXANE"

contra la sarna, el piojo y el meléfago ("garrapata", "ked")

PRODUCTOS VETERINARIOS COOPER

SOCIEDAD ANONIMA IMPORTADORA Y COMERCIAL

25 DE MAYO 489

BUENOS AIRES

Local de Ventas: VIAMONTE 529



La cartografía de América en el siglo XVII

Por Ernesto Reguera Sierra

INTRODUCCIÓN

Entramos en el siglo XVII, dejamos en el anterior el conocimiento bastante completo de la periferia de América y de algunas de sus regiones interiores. En esta centuria se acentúa y se consolida la colonización euro-pea en las tierras de allende los mares del Viejo Mundo. A las Instituciones españolas y portuguesas, arraigadas ya decisivamente en América, se agregan las inglesas, holandesas y francesas, con lo que se intensifica su contribución cultural a los pueblos de estas go, México y Lima, que fundara en el siglo precedente, 1624 (1). «Cuántas dilatadas extensiones americanas, con un número de habitantes diez veces superior al latino superior!»

En estas tierras, ganadas a la barbarie, aparecen, man a los que llegan del exterior, se esporean las buenas bibliotecas y los libros se trafican regularmente.

Hacia de Guzmán peregrinará su obra "La Argentina" (1612); el madrileño Juan de Solórzano Pereira realizará sus trabajos de compilación, que comienza a publicar en su "Libro primero de la recopilación de las cédu-llas, cartas, provisiones y ordenanzas reales" (1622), nes del "Novus Orbis"; el portugués, al servicio de Es- la Bibliografía Americana y para componer su libro "El Paraíso en el Nuevo Mundo" (1656). Hieno de li- naciones y, así, varios otros, que van plasmando la in- relevalidad de estos territorios que se destaca por sus importantes aportes a un mayor conocimiento y divul- gación de las cosas indianas.

Entre esos prímigenios sembradores de la cultura en América, destácanse, de manera especial, los misioneros jesuitas, que, a la par que expanden el cristianismo, se

"Deben ser los historiadores puntuales, ver- daderos y nada apasionados; que ni el interés, ni el miedo, ni el rencor, ni la afición les ha- zan torcer el camino de la Verdad, cuya madre es la Historia, cuna del tiempo, depósito de las acciones, testigo del pasado, ejemplo y aviso del presente, advertencia del porvenir." (Ver- sión de un pasaje del capítulo IX de la 2a. parte del "Quijote", de Cervantes.)

construan con afán a las cineselas, las artes y la edu- cación. Cito, entre ellos, como ejemplo, al P. Bernabé Cobo, oriundo de Jaén, que sobresalió por sus estudios de la etnografía, la fauna y la flora ameri- canas, que expresó en su voluminosa "Historia del Nuevo Mundo" (compuesta de 43 libros), concluida en México, en 1653; ¡después de 57 años de intensa y pro- fiosa labor! En lo tocante a la materia que nos ocupa,



Tratado de Física, editado en México, en 1557.

ARTE DE LA VERDADERA NAVIGACION.

En que se trata de la manera del modo, es a saber, Cálculo y Elección de las mareas, falcas de rrepaldas del Agua de ma- rear, del modo de hacer caracas de navegar: del uso della; de la declinacion y sublecion comunemente hechas en el modo verdadero de navegar por cualquier rumbo y por cualquier tiempo de inclinacion maritima, llamado como se le tira el camino; luego que ha navegado el piloto, por qualquier rumbo y tiempo, el tobor como el altura del Polo.

DIRIGIDA A LA C.R.M. DEL REY DON Philippe tercero, filio de el Rey DON COMPESTA POR PEDRO DE SYRIA, NATURAL de la ciudad de Toledo y letrado en la dicha ciudad.



COM PRIVILEGIO Impresa en Valenciana en la casa de Juan Chriftovano Carrizoso al molino de Ronella. Año 1562.

Frontis del libro de náutica de Pedro de Syria (Valencia, 1562).



Frontis del tratado de navegación del célebre Andrés García de Céspedes (Madrid, 1600).

diremos que fueron hábiles cosmógrafos; sus mapas abar- caron todo el continente, desde Canadá hasta Tierra del Fuego. Su producción cartográfica campeó muy alto durante doscientos años. Todas sus cartas geográficas están fundadas en los mejores informes que podían obte- ner, por lo cual pertenecen a lo que he señalado como *cartografía formal*. Desde luego que su precisión es siempre relativa, dados los elementos de la época y el estado de las experiencias. Estos sucesivos realizaron muchos reconocimientos expeditivos. Fueron heroicos como los que más; recorrieron, muchas veces soli- tarios, innumerables zonas americanas, arrojando los más serios peligros y dificultades, pagando, en más de una ocasión, con sus vidas tan temerarios propósitos. (2). El primer cartógrafo jesuita en el Río de la Plata, es, según el P. Furlong Cardiff, S. J., el P. Juan Ro- mero, que actuó, en estos parajes, desde fines del si- glo XVI.

En cuanto a la Técnica, cabe decir que la Ciencia, en perpetuo progreso, da nuevo rostro que hacen más completos y preciosos los trabajos geodésicos y topográ- ficos, que son los que engendran la Cartografía. Hace una centena de años que la navegación de *alta mar* es una realidad que constantemente se torna más inten- siva y el arte náutico se convierte en una compleja ciencia; los marinos se vuelven más científicos y su instrumental evoluciona de acuerdo a sus actividades. A los marinos científicamente orga- nizados de España y Portugal siguen las de otros estados europeos. Esos dos países de la península ibéri- ca continúan dando excelentes mareantes y nuestra ma- dre patria se destaca con su Colegio de Pilotos de San Telmo, de Sevilla. Los errores y tratados de navega- ción hispanos siguen produciéndose como consecuencia

de la enorme gravitación que Iberia tiene en los mares y en los descubrimientos geográficos, los cuales prestan óptimos servicios no sólo a sus nautas sino también a los extranjeros.

En este período secular ocurre la primera vuelta al mundo de Occidente a Oriente, llevada a cabo por el misionero y científico aragonés Pedro Cubero y Sebastia, el cual aporta al acervo cultural de la humani- dad importantísimos conocimientos adquiridos en este maravilloso viaje, transcurrendo entre 1670 y 1673.

Se acelera la desaparición de los portulanos (con sus líneas de rumbo y distancia, que formaban como una tela de araña) para dar paso a los mapas de la Geogra- fía Matemática en función a las nuevas exigencias de la Nautica y de las dilatadas exploraciones. Tomán incre- mento las cartas planas, por resultar prácticas, espe- cialmente la de Mercator, que se generaliza a partir de 1630, por ser ideal para los periplos. El Instituto de Geografía, de la Casa de la Contratación de las Indias, de Sevilla, prosigue su activa labor en pro de la solu- ción de los problemas cartográficos y sus mapas signifi- can un mantenimiento su evitable prestigio; el célebre Padrón Real español continúa recibiendo frecuentes amplio- nes y rectificaciones.

En el segundo y tercer lustros del siglo que trata- mos, la Astronomía, inapreciable auxiliar de la Geogra- fía Matemática, da un paso trascendental con las observaciones y conclusiones que hace el célebre sabio italiano Galileo Galilei con su telescopio, instrumento que es una de las más altas conquistas del ingenio hu- mano (3). El estudio del firmamento se convierte en verdadera ciencia, pues deja de fundarse en las apor- taciones.

La Óptica nace y entra pujante y revolucionaria en las operaciones cosmográficas.

El holandés Snellius (Snellio) nos da, en 1617, el método de la triangulación aplicado a la medición de un arco de meridiano, el que perfecciona la mensura de la Tierra, todo lo cual hace progresar sensiblemente a la Geodesia.

Se terminan de estampar, en 1627, las tablas planetarias (conocidas por Rudolfinas) del germano Juan Kepler, que constituyen un avance en la solución del grave problema de las longitudes. Este asunto era obsesión general desde que los navegantes surcaron los océanos; todas las naciones adelantadas trabajaban para dilucidarlo. En este lapso, España ofrece dos mil ducados (4) al que resolviese esta cuestión; otras tentadoras ofertas hacen, con el mismo fin, Francia y los Países Bajos. En Bélgica, el célebre matemático y cartógrafo Miguel Florencio de Langren se afana por determinar las longitudes en el mar. Pero la verdadera solución no se halla hasta aparecer, en el siglo XVIII, los relojes de precisión. Esto explica por qué muchos mapas carecían de meridianos.

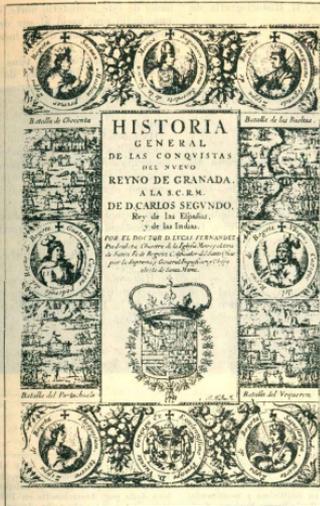
En la segunda mitad del siglo XVII, Pascal indica la disminución de la presión atmosférica con la altura, lo cual condujo a usar, para medir las grandes elevaciones del terreno, el barómetro ideado por Torricelli en 1643, abriendo, así, amplias posibilidades para la Altimetría.

En 1662 ocurre un acontecimiento muy señalado para las ciencias: el soberano de los británicos, Carlos II, crea la Real Sociedad de Londres, la que, en 1675, funda el famoso observatorio de Greenwich para "buscar la longitud y perfeccionar la navegación y la Astronomía".

Por 1672, el francés Juan Richer, hallándose en la Guayana perteneciente a su país realizando trabajos geodésicos, observó que el péndulo hacía más lenta oscilación cuanto más se lo acercaba al Ecuador, haciéndole atrasar el respectivo reloj. Para normalizar la marcha de éste, de acuerdo a la que tenía en París, hubo de ajustar la varilla en 2 2/3 mm. Richer, atinadamente, cayó en la cuenta de que este fenómeno se debía a que la Tierra no era una esfera perfecta. Así fue como se descubrió la utilidad de las oscilaciones del péndulo para determinar la forma del Geóide.

Fenece la decimoséptima centuria cuando el inglés Edmundo Halley intensificaba sus valiosas y trascendentes investigaciones sobre la declinación magnética.

En Holanda y en Bélgica la Cartografía se convierte en una activa e importante industria que, en su momento dado, llega a monopolizar gran parte de la producción de su especialidad. Se forman, allí, notables establecimientos con ese propósito, principalmente en Amsterdam, Rotterdam y Amberes. Sus mapas son verdaderas obras de arte por su composición sumamente prolija, su caligrafía, sus retratos, escenas, alegorías, viñetas y otros dibujos marginales; en cuanto a su factura cartográfica, eran buenos; disponían de excelente información mundial, lo cual debíase a que del exterior se les encargaban muchos trabajos, para los cuales se les proporcionaban los datos geográficos que debían plasmar en el pliego; a que las noticias hispano-lusitanas circulaban por allí durante los muchos años en que España tenía, simultáneamente, la hegemonía de esos países y de Portugal (mapas y libros hispanos se imprimían además en España, en otras naciones que ésta dominaba); y a las imersiones que los mercedeses realizaron en el Brasil hasta promediar el siglo



Frontispicio de un libro español impreso en Amberes, en 1688, del que es autor Lucas Fernández.

(De "América y el Viejo Mundo", de R. Díaz Viala y Joaquín G.H., Buenos Aires, 1947.)

RELACION DE UN PAIS

Que nuevamente fe ha defuc-bierto

EN LA AMERICA SEPENTRIONAL DE MAS ESTENDIDO QUE ES LA EUROPA

que faga 2 var. en Castellano, de la po-rección de el Ex^{ta}. Sr. Duque de el Infante de Bafiana, Cr. el Sargento General de Batallón Don Sebastian Fernandez de Miranda, Director de la Academia Real, Militar de el Exército de las Indias Reales.



EN BRUSELAS, EN CAJA DE LAMBERTO MARCHANT, Mercader de Libros. M. D. C. X C I X.

Partida de una obra hispana, de Sebastián Fernández de Medrano, editada en Bélgica, en 1609.



Partida de la exposición del viaje a los estrechos de San Vicente y le Mesillares, realizado por los hermanos Nicolás de Medrano, 1621.

centenario que estudiamos. A todo ello hay que agregar que Hispania daba a conocer sus mapas, así es que, en 1656, Sebastián Ruesta, cosmógrafo de la sucesoria Casa de la Contratación, obtiene licencia de Felipe IV para imprimir y vender nada menos que una carta de navegación a las Indias Occidentales, recibiendo, además, apoyo monetario de ese rey para la impresión. Sí-muse, también, a todo esto, las substrucciones que, en una o en otra forma, se efectuaban con singular empeño en Iberia, por ser depositaria de los mejores informes al respecto. En 1596, el presbítero italiano Vigheruela (Domingo de Villarreal) siendo cosmógrafo de la mencionada Casa de la Contratación, abandona su cargo y marcha a Francia, llevándose consigo padrones y secretos de la navegación relativos a América; como es de suponer, estos elementos robados debieron prestar grandes utilidades a los extranjeros, por lo menos hasta los primeros tiempos de la centuria que nos ocupa.

Entre esos establecimientos son de recordar los de Blau y Hondius. Los franceses también se destacan, sobre todo con Guillermo Delisle y Nicolás Sanson, de Abbeville.

Como ocurría con otras profesiones u oficios, la car-

tografía fue practicada antaño, en Europa, por familias, de generación en generación, con notable y explorable éxito.

Volviendo a la Casa de la Contratación, de la capital andaluza, hay que consignar que, a comienzos de este siglo, se producen en ella dos siniestros: un incendio, primero, y una inundación después, que destruyeron parte de la valiosa documentación allí guardada.

De la epopeya bibliográfica americana de esta época, aparte de las producciones referidas al principio de esta exposición, recordaremos tres investidas de un carácter muy especial. Nos aparecen justamente al des-puntar este siglo; la afamada "Historia general de los hechos de los castellanos en las islas y Tierra Firme del Mar Océano", del historiador segoviano Antonio de Herrera y Tordesillas, y "La Argentina", poema de influjos versos del sacerdote extremeño Martín del Barco Centenera, que es una verdadera historia en poesía, y que lo compuso, según dice el mismo, porque "aquellas amplias provincias del Río de la Plata estaban casi expuestas al olvido y su memoria sin razón ob-curecida". La tercera, de sus estrofas nos da la pauta de cómo se recogían informes, de primer intento, para

lo que sería, andando el tiempo, la Historiografía de América:

"Tratar quiero también de sucesidos y extraños casos que iba yo notando. De vista muchos son, otros oídos, que vine a descubrir yo preguntando. De personas me fueron referidos con quien comunicaba, conversando de cosas admirables eodicioas, saber por escribirlas deseeo."

Esta obra de la literatura española es precursora del bautizo de la patria de los argentinos.

La otra corresponde al año 1605, en que el Inca Garcilaso de la Vega publica su "Historia de la Florida", primitivo relato histórico de gran parte del Medio día de lo que hoy son los Estados Unidos de América. Sobre la importancia de este trabajo, referimos lo que manifestó, no ha mucho, el profesor de literatura norteamericana de la Universidad de Texas, John Varner: "La primera gran crónica de mi tierra nativa (es decir Texas) escrita por un americano — la cual creo que podemos llamar justificadamente el primer gran clásico de la historia norteamericana — no fué hecha por

nadie de este hemisferio norte, sino por un mestizo hispano-indio que nació al sur del Ecuador en la tierra siempre encantadora de los incas" (5).

Para el desarrollo del tema de este volumen, he seguido el orden cronológico de las obras significativas en la cartografía de América en este siglo, habiéndolo agrupado, al final, algunas que tratan de un mismo aspecto regional y señalan la evolución cartográfica del mismo.

He buscado en la exactitud, en la concisión y en la sencillez los aliados principales para la expresión de los asuntos que trato, procurando darles carácter de divulgación, sin quitarles la enjundia necesaria, de modo que sean aprovechables al mayor número posible de lectores.

Lo mismo que para el volumen anterior ("Primeras manifestaciones de la cartografía de América"), fueron para el presente de positiva utilidad las precisas piezas cartográficas y bibliográficas que me fueron facilitadas, acérrimamente, por el distinguido académico de la Historia Nacional, Reverendo Padre Guillermo Furlong Cardiff, S. J., maestro y propulsor de los estudios de la Historia de la Cartografía en la República Argentina.

NOTAS

(1) Los años indicados se refieren a los de iniciación de actividades de las Universidades.

Sobre la instrucción intelectual y artística de la Argentina durante el período hispánico, existe un meritorio y monumental trabajo del prestigioso historiador P. Guillermo Furlong, S. J., con la summosísima revisión de "Cultura hispánica en el siglo XVII en el cual han aparecido varios volúmenes. De esta argentina y sus ciencias, obra, son de singular interés para la Geografía las ediciones tituladas "Edificios argentinos durante la dominación hispánica" y "Matemáticas argentinas durante la dominación hispánica" y "Naturales argentinas durante la dominación hispánica".

Véase, también de este autor, "Nacimiento y desarrollo de la Filosofía en el Río de la Plata — 1535-1810" (Buenos Aires, 1932), donde trata aspectos del desarrollo de las ciencias en esta parte; así como los números de la revista portada "Estudios", de la Academia Literaria del Plata, correspondientes al año 1931, en los que considera las Universidades de la América española, con anterioridad a 1810.

Otro renombrado historiador, Rafael Altamira, manifiesta en el pág. 222 de su "Manual de Historia de España" (Buenos Aires, 1946): "La cultura fué introducida por los españoles, con el propósito que obligaba la consideración de hombres libres que habían reconocido a los indios. Por esa razón, los medios de cultura (escuelas generales y profesionales, imprenta, etc.) no se aplicaron sólo a los colonos europeos (españoles o de otra raza), como fué la regla en otras colonias de América hechas por europeos de nuestra civilización (las Universidades), y los métodos de trabajo e investigación científica, ya aplicados a las Indias (minería), ya al conocimiento desinteresado de la Naturaleza; materia en la que como otros tiempos, se distinguieron notablemente nuestros naturalistas, químicos, cosmógrafos, meteorólogos, etc. La imprenta fué fundada por los españoles en Méjico, diez años antes que se imprimiese en Boston el primer libro inglés (que fué en 1640)."

"La cultura de las Indias no profirió por la ordenación oficial o particular de escuelas especiales, y muy especialmente por las misiones religiosas (francescas, jesuitas y otras órdenes) que en algunas comarcas (Paraguay, y otras del Brasil) y en algunas ciudades o de actividad agrícola y de otras especies, vorearon, en el Paraguay y en California."

Véase al caso traer a colación las siguientes expresiones que,

en el primer tomo — págs. 49 y 11 — de su "Historia de los Estados Unidos" (Buenos Aires, 1945), escribe Jaime Tussaud de Adamar: "Un paso hacia la independencia intelectual fué ramificado dado por Massachusetts en 1630, al fundarse el Colegio de Harvard para la educación de su propia población. Se señaló una importancia a esta acontecimiento; pero, después de cuando para los creeros de estudios y la erudición obtenida en nuestro primer "Colegio" por la consagración antes por los españoles en las Universidades como la de la ciudad de México y Lima, acaso sea preferible una estimación más modesta de este acontecimiento de nuestra historia educativa."

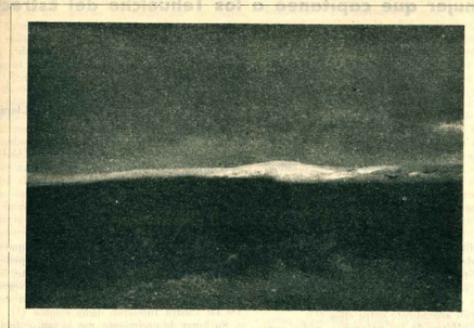
(2) Respecto a este asunto, véanse las obras "Las jesuitas y la cultura platense", y "Cartografía jesuita del Río de la Plata", del P. Furlong Cardiff, S. J.

(3) Parece ser que, antes que Galileo, los españoles ya conocían los rudimentos de este aparato. La gloria de esta invención se correspondía a un tal Rogerio, vecino de Barcelona, de quien dice un alumno de Galileo, Jerónimo Sirtoro, que copió su invención, la que era anterior al anteojo astronómico del sabio italiano. Entre otros, Roberto Cillia y Federico Magagnoli están de acuerdo en que el telescopio es originario de Iberia, y este último opina que el mérito de Galileo consistió en haber aplicado ese instrumento a las observaciones astronómicas. (Véase "Enciclopedia "Rapsa", artículo Telescopio). También se dice que ese aparato fué inventado por un holandés. Mas, todo esto no empada en lo más mínimo la fama excesiva e imperpetrable de Galileo, gloria de Italia y de la Humanidad, fué el jefe genial de la Astronomía, forjador de la Física y animador sublime del pensamiento científico.

Otro ilustre hacedor del telescopio fué el astrónomo alemán cristiano Scheiner, S. J., contemporáneo de Galileo. Hizo notables investigaciones con un aparato de ese especie, que se aplicó en la invención del parafuente, de gran aplicación en el dibujo cartográfico.

(4) Rafael Altamira: "La civilización española en los siglos XVII y XVIII", capítulo del volumen III de la "Historia de la Nación Argentina", de la Junta de Historia y Numismática Americana (actual Academia Nacional de la Historia), Buenos Aires, 1937 (pág. 22).

(5) Véase "La Nación", de Buenos Aires, del 11 de mayo de 1932 (pág. 3 de la sección en rotogrado).



Atardecer.



La "piedra clavada".

PAISAJES PATAGÓNICOS

Fotos Walter Hamburger, Estancia "Piedra Clavada", 1° diciembre 1952.

(Especialista para ARGENTINA AUSTRAL.)

La india María

Una mujer que capitaneó a los Tehuelche del Estrecho

Por Manuel Llarás Samitier

(Por ARGENTINA AUSTRAL.)

Entre las muchas e interesantes noticias sobre la Patagonia, Tierra del Fuego y sus habitantes, que el capitán Roberto Fitz Roy incluyó en su obra, se destaca la novedad de que en aquella época —año 1827— los indios Tehuelche estaban capitaneados por una mujer que gozaba de gran ascendente entre ellos (*).

Conocidos los hábitos de los nativos, ríos cazadores y guerreros por excelencia, llama la atención que una mujer alzara tan alta voz en la tierra jerránica.

Parece suponerse que su autoridad se limitara a una sola tribu tal como lo creyó Fitz Roy, debido al hecho de que todos los capitanes loberos que cruzaban el Estrecho trataban de comunicarse con ella, a fin de obtener algunos abastecimientos de carne fresca de guanaco. Pero lo cierto es que su autoridad se extendía a través de todo el dilatado territorio que separa el Río Negro del Estrecho de Morelunas, y que en ninguna trataba de imponerle de alguna importancia, sin especialmente consultar con la india María. Así como Fitz Roy trató de imponerle que debía morir mandada a los indios norte del Estrecho, algunos años antes ya Luis E. Vernet la había conocido personalmente como jefe de los Tehuelche que se concentraban en la península de San José (**).

Una noticia de esta naturaleza, es poco común hallarla entre las informaciones correspondientes a un pueblo de salvajes cazadores, y con respecto a los Tehuelche es el único antecedente que existe, pues ni antes ni en su época se sabe que la jefatura de una tribu fuera confiada a una mujer.

El Comandante de la Beagle, que mantuvo con ella muy asiduos y amistosos tratos, nos dejó esta semblanza al decir (*): "Esta notable mujer debía contar unos cuarenta años de edad a juzgar por su apariencia, y se le daba por medio en Asunción del Paraguay, aunque me inclinó a creer que su lugar de nacimiento era muy cercano a Buenos Aires. Hablaba el español escaso, escúchese de una tribu creana al río Santa Cruz, y pertenecía a una familia de la Beagle, que era muy rica y sus riquezas. Hablaba de él, decía ella que era muy rico; tiene muchas mantas y también muchos cueros. Uno de los compañeros de María, hermano de Bysante, era el hombre más alto y grande de esta tribu. Su cuerpo bien podía corresponder a un hombre de esta raza más mayor."

Desconocemos el origen de la noticia que asigna a la india María la nacionalidad paraguaya, pero lo cierto es que se trata de una auténtica tehuelche, bautizada en Carmen de Patagones a orillas del río Negro, poco después que los españoles de la expedición de Vieyra y De La Piedra fundaron dicha colonia (**).

Su lugar de nacimiento, por lo tanto, debió ser la Patagonia y no Asunción, pero no se descarta la existencia de alguna confusión, dado que los religiosos al administrar el bautismo elegían para las niñas con preferencia el nombre de María y éstas formaban legión en toda tribu visitada por algún misionero. De que recibió alguna instrucción religiosa en su niñez o en su juventud, lo ratifican las noticias que de ella se refieren al decir que (*): "usaba años de medallas con estampas de la Virgen María, que junto con el prendedor de bronce que le sujetaba la manta sobre el pecho, le había sido regalado por un tal Lewis, que había pasado por allí con un velero americano y los había hecho cristianos, a lo que pudimos entender".

Sin embargo, el hecho de que hablara el español y resultara excelente intérprete, demuestra que había estado en alguna población durante cierto tiempo, pues los indios nacidos en el desierto y mantenidos lejos de las colonias, no hablaban otro idioma que su propia lengua. Posteriores noticias permiten sospechar que la conversión de María al catolicismo era muy anterior a la visita de aquel pastor americano, supuesta mente protestante y no católico. Los conocimientos y la sagacidad que pudo conquistar Fitz Roy sus relaciones con ella, también demuestran que debió recibir alguna educación.

Con respecto a la primer visita que la india y su estado mayor realizaron a la Beagle, el Comandante dice (*): "Como su comportamiento a bordo de la Beagle se hiciera muy bullicioso y desagradable, pronto los mandamos desde abajo a cubierta, donde pasaron la noche. María durmió con la cabeza apoyada en el guirre; y estaba tan érita que el ruido producido al girar los brazos de cable no la despertó. A la mañana siguiente, mientras yo tomaba el desayuno, entró sin ceremonia alguna, acompañada de uno de sus amigos y sentándose a la mesa, pidió pan y pan, y comió copiosamente. Tuve la precaución de hacer retirar de la mesa todos los cuchillos y artículos que pudieran hurtarse; pero entonces ella ni nunca vi a María intentando robar, por más que sus acompañantes no perdieran ocasión de cometer ratos. Luego acompañó a María a la playa, donde me

condujo al lugar en que se hallaba su familia sentada alrededor de sus propiedades. Compañía. María, su esposo, y tres hijos, conocidos el mayor con el nombre de Capitán Chico o pequeño jefe."

Allí los británicos comenzaron un activo intercambio de baratijas por mercaderías acopiadas por los indios, y como el Comandante de la Beagle manifestara su intención de observar a los niños con tibias, escollitas y cuentas de vidrio, María se encargó de ir señalando a los arreaciados por riguroso turno, sobre lo cual leemos (*): "Era curioso y divertido presenciar el orden en que se llevó a cabo esta escena, y la notable paciencia de los chicos, quienes, ansiosos como estaban por recibir baratijas, no movían los labios ni estraban la mano hasta que no les llegaba el turno."

Como finalmente se le pidiera una regular cantidad de carne fresca de guanaco para la tripulación, María demostró ser una consumada amazona, pues mantió a caballo y salió al galope perfolándose entre los cerros. Regresó horas después con una pequeña cantidad, que de inmediato entregó a los ingleses en pago del aguardiente y chucherías recibidas.

A continuación tuvo lugar una rara ceremonia, durante la cual se puso en evidencia que esta mujer, tenía algunos conocimientos de los rituales religiosos, observados en San José o en Patagones con anterioridad al viaje del pastor Lewis.

El Comandante de la Beagle dice lo siguiente (*):

"Cuando volvió María con una pequeña cantidad de carne de guanaco, su marido le contó que yo le había hecho muchas preguntas a propósito de un envoltorio de bayeta colorada, que me había dicho contenía un Cristo. Oldo lo cual, María me preguntó: "¿Quiere mirar mi Cristo?, y ante mi respuesta afirmativa, llamó a su lado a unos cuantos de la tribu, que en el acto obsecraron sus oráculos; muchas mujeres sin embargo permanecieron al lado de sus esposos."

Se dió comienzo entonces a una ceremonia. María, quien por la dirección que asumía parecía ser la más

alta sacerdotisa, así como también cacique de la tribu, empezó a pulverizar una tierra blanquecina en la palma de la mano; y tomando después un puñado de agua, asoció aquello a intervalos hasta formar una especie de moho que distribuyó entre todos, reservándose sólo lo suficiente para marcarse la cara, los párpados, los brazos y el cabello con la señal de la cruz. La manera cómo hacía esto era muy particular. Después de estar sucesivamente con la palma de la mano derecha la manilla en la palma de la mano izquierda, trazaba en ella rayas primero en un sentido y luego en ángulo recto, dejando la impresión de otras tantas cruces que luego se estampaba en distintos lugares del cuerpo, frotando la pintura y volviendo a mear las cruces de nuevo después de cada impulso. Los hombres luego de haberse marcado de análoga manera —para lo cual algunos se desnudaban hasta el cintura y se cubrían el cuerpo de impresiones— procedían a hacer un círculo con los brazos, a quienes yo les permitía practicar esta ceremonia por sí mismos. Manuel, el marido de María y su principal ayudante al parecer, extrajo de los pliegues de la manta sagrada una lezna y con ella perforó ya los brazos, ya las orejas de todos los de la partida, cada uno de los cuales presentaba por turno, la parte que debía pincharse, arrojando entre el pulgar y el índice. Esto tenía por objeto sacar sangre, pues aomeñes no más les salía than muestras de gran satisfacción, mientras que los que tenían poca honrra se descomulgaban moviendo la cabeza onovamente."

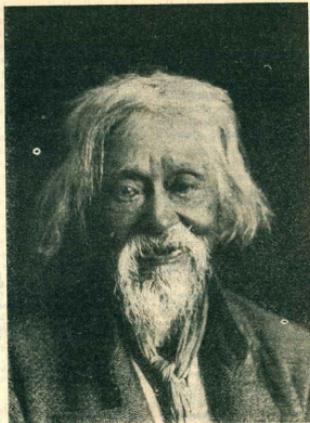
Cuando Manuel hubo terminado, usó la lezna a María, quien le perforó el brazo, y luego, con gran solemnidad —cantando, susurrando y hablando consigo misma en español — dijo que no pudo vencer ni dos palabras a pesar de arrojarle un tanto a ella y prestar gran atención.— Levantó los ojos a tres envueltos, y envujo a nuestra vista una persona fuera tallada en madera, representando una persona muerta, tendida. Después de exponer la imagen a la atención general, y de contemplarla unos instantes en silencio, María comenzó a decir, las virtudes de su Cristo, diciendo que tenía buen corazón, y era muy aficionado al tabaco. Mucha curación mi Cristo tabaco; dame más, decía. Tal demanda en tal ocasión no admira; yo probaba; y después de manifestar mi acuerdo con sus palabras, dije que mandaría a bordo poco tabaco. Concluida esta ceremonia, volvió a hablar consigo misma un segundo, durante los cuales maraba hacia arriba reutilizando: muy bueno es mi Cristo; muy buen corazón tiene, y lenta y solemnemente envujo su estatua, depositándola en el sitio de donde la había sacado."

Como puede apreciarse a través de este curioso relato, la india María sabía explotar perfectamente la credulidad de sus indios y ganarse a la vez la simpatía de sus visitantes, mostrándose devota de aquella imagen que representaba a Cristo en la Cruz. Todo este aparato ceremonial y sus rezos solemnemente y misteriosos, demuestran que estaba habituada a presenciar el sagrado oficio de la misa, y que a la vez obligaba a permanecer de rodillas a todos los asistentes. Simultáneamente, había amalgamado en este caso sus primitivas creencias y supersticiones con el uso indígena, pues la ceremonia de sacarse sangre para agradecer a la divinidad la practicaban los Tehuelche desde muy antiguo y la siguieron practicando hasta el fin de la raza (**).

El buen carácter y la hospitalidad que estos indígenas brindaron a los ingleses queda ya manifestado en muchas páginas, pues María en otra oportunidad, insistió en que debía visitar su campamento, y al efecto, tomó en ancas de su caballo blanco al propio Comandante, y los demás indios se sentó de la escolta, sobre lo cual yo dije el explorador (**): "¡Muy bien detrás de María, y apenas podía aguantar el olor de su manta de piel



María, india Tehuelche con más de cien años de edad, tomada en el Hospital de Comodoro Rivadavia, donde encontró una cariaca deludida de melicón y enfermera: poco después fue dada de alta en perfecta estado de salud. (Esta foto nos fue entregada en marzo de 1951.)



Masari N'igual, cacique tehuelche del Chubut, fallecido en Chiquibulakur, el año 1930, a la edad de 100 años. (Foto y datos según el P. Federico Torre.)

REUNIMOS EN LA PRESENTE DOBLE PAGINA GRABADOS QUE, CON EXCEPCION DE DOS, TIENEN su origen en un álbum de fotografías obsequiado a D. Marcelo Braun por el P. Federico Torre, misionero salesiano de la Patagonia Meridional, Tierra del Fuego y canales del sur, y cuya dedicatoria está fechada el 4 de noviembre de 1913.



Cacique tehuelche Juan Matigaro, del Chubut, quien en su juventud decía a sus hijos que tenía 25 años de edad cuando fue fundada la ciudad de Bahía Blanca. Fue actualmiente (1913) en Centro Rio Mayo. (Foto y datos según el P. Federico Torre, uno de los acompañantes del cacique, a su derecha.)



Otro aborigen centenario: Julio García. Lo acompaña uno de sus hijos y viene por entonces en las montañas de Gas-Gas, Chubut. (Foto SHIHTANI de Trelew, que sus fotógrafos citada hacia el 1912, junto con una copia de donde extraemos los datos que aquí incluimos.)



El Cacique tehuelche Fermín Vera y el Inspector de Terros D. Raúl Amantillo. (Esta foto fue tomada el año 1934, en Las Heras, y nos fue enviada por nuestro corresponsal local A. S., a poco de fallecido el Cacique, 1936.)

CACIQUE FERMIN VERA,
TERRITORIO DE SANTA CRUZ



Otra fotografía del Cacique Fermín Vera, posiblemente la última (según el P. Federico Torre, quien agrega el dato siguiente: "fallecido a la edad de 140 años").



Decendientes del Cacique Fermín Vera. (Fotografías y datos según el P. Federico Torre.)



El gaucho Sepúlveda

CAPITULO DE UN LIBRO DE PROXIMA APARICION

Por Gregorio Mediavilla

Aún existe en la tierra un rincón donde reina la paz. Te lo digo a ti, lector amigo, pero tú no se lo cuentes a nadie.

Es un valle fértil, de tierras onduladas, rodeadas por el marco incomparable de los Andes del Sur. Es el con-fin americano, en el paralelo cincuenta y tres, donde aventureros de todas las razas vivieron y soñaron las historias más estupendas. Tierras de Sarmiento de Gamboa, aisladas por Cavendish o Drake, guardan aún el secreto de las huestes conquistadoras que, entre

montañas de oro, buscaron la misteriosa Ciudad de los Césares.

Allá, en la lejanía, como manchas en el horizonte, venise los picachos nevados de la Tierra del Fuego y, a sus plantas, cual espejo de formas caprichosas, el otrora Canal de Todos los Santos, calle marina cu-jada de misterios, por donde el genio ibérico fue com-juada, con la proa de su inmortal, la falsa creen-cia del mundo plano al abrir de par en par las puertas de todos los mares del mundo.

Sólo el silbido del ovejero o el ladrar de los perros interrumpe en el día el silencio apacible del valle melancólico y, en las noches invernales, el ruido cristali-no de la escarcha al quebrarse en las aguas del río Rubens que, cual dibujo cabalístico, serpentea por las tierras onduladas, o el pisar cauteloso del puma que electriza a la majada en que la vida no ha dete-nido su marcha bajo la calma helada de las noches blancas en las Llanuras de Diana.

Aquí nació el gaucho Sepúlveda. Nadie sabe el por qué desde tiempos inmemorables esas tierras perdidas, allá en los confines del conti-nente americano, se designan con un nombre tan mar-cadamente helénico.

Con razón o sin ella no falta quien, a través de ese largo y obscuro túnel de los siglos, enlace evocaciones mitológicas con viejas historias indias. Y así en los bosques y valles de las Llanuras de Diana, ninfas te-hueles, como mariposas en un rayo de luz, revolotan al insimante son de la trutruca de algún dios pan araucano. Fue el valle de los exorcismos, de las batallas por el amor y del canto a la luna.

Un histórico abrazo en el Estrecho de Magallanes, rubricado por un frondoso banquete, fué el conjuero que extendió la frialdad de siete alambres de acero, que partieron en dos las Llanuras de Diana.

Hay sin embargo quien afirma que la estabilidad del alambrado no se amoldó por mucho tiempo a la final-idad del presidencial abrazo, pues a las noches, cual si el fronterizo alambre caminara solo, amanezca, con pena de unos y alegría de otros, corrido varios kí-lómetros una veces al Atlántico y otras hacia el Pa-cífico; y en estas idas y venidas de la ambulante fron-tera nació el gaucho Sepúlveda, sin que nadie se pre-ocupara del lugar en que en ese momento se encontra-ba el trasnochador alambrado.

Pendientes del techo, cuatro tiempos atidos a los gar-rones de una piel de carnero formaban la cuna del

futuro caballero andante de la Patagonia. Cuando del interior del pellejo carneler partía algún chillido como de loro con restrío, no faltaba quien le diera un em-pujón haciéndolo oscilar desde una a la otra pared del rancho.

La vida del gaucho Sepúlveda fué la continuación del vaiven de su cuna y su frontera. Diríase que si-guió durante su existencia el balanceo de aquellas, quatuorzois, alargandois cada vez más hasta hacer-las llegar desde Santa Cruz a Punta Arenas.

La patria del gaucho Sepúlveda fué la Patagonia íntegra y sin límites. Su mentalidad campesina no po-día concebir que las líneas que en el mundo marcan la solemne majestad de patrias omnipotentes, fueran los mismos miseros alambres que los guanacos bur-con ellos empujados y las ovejas reventan al tropezar las cuando querecen por la tormenta. Era su eterno vagar, cuando ya hombre, observo muchas veces des-de lo alto de los riscos patagónicos la inmensidad de la planicie, cortada tan solo por la franja azulada de los ríos, carcomida en sus costas por el mar infinito y llevando sobre sí la inmensa juba exótica, tan larga como el mundo, el gaucho, sin saber explicarles, pre-como que la tierra no tiene fronteras, y si acaso la humana ambición pretende imponérselas, tan sólo esas cordilleras, esos mares, o esos ríos debieran ser acre-dores a tal privilegio. Por eso jamás pasó por la men-te del gaucho la idea de amarrar su libertad al gale-queo de un registro civil.

Nació libre, como los pájaros, lo que es una ven-taja; pero nació rico, y esto, para un gaucho, es una desgracia.

Su condición de hijo de estanciero le permitió cuan-do muchacho vivir de acuerdo con su temperamento indolente en la más completa despreocupación y flo-jera, a no ser que se le llame trabajo el andar a ca-ballo sin objeto ni provecho, o a pasarse horas y ho-ras "panza arriba" leyendo cuanto novelita gauches-ca caía en sus manos.

La primer palza paterna la recibió un día en que con la historia de Juan Cuello en una mano y un cu-chillo en la otra destrazó a puñaladas un fardo de cueros de oveja.

Aborto en la lectura, su fantasía era el "redomón" que de un salto cruzando la Patagonia lo llevaba a la Pampa.

Allí vivía en la "montonera", era el gaucho altivo, rumboso y pendenciero, o el trovero que, a fuerza de arrancar lamentos a la viñuela, iba ensartando cora-zones de mujer como quien pincha tortas fritas con un tenedor.

El libro y su fantasía todo lo arreglaban. Para él no había tiempo ni distancia. Tan pronto estaba con Giemes en Salta, como en los cangrejales areando vacas con Segundo Sombra. Era el "payador" Sepúl-veda a la sombra de un ombú solitario, o el mazorque-ro que en Santos Lugares desgana al viento la queja de una "vidiada".

Un día, ya hombre, dueño absoluto de la herencia de su padre, partió impecablemente vestido de gau-cho, desde la estancia "Las Malvas", cerca del río Desado, rumbo a Punta Arenas. Lo precedió su tro-pilla de catorce caballos de un solo pelo: "Ahora co-nocerán por mis pagos lo que es un verdadero gaucho".

Y al troceteo, jinete sobre un overo rosado como el personaje del Fausto, inició Sepúlveda su vida gauches-ca en la inmensidad de la Patagonia Austral.

El cencreo colgado al pescuezo de la yegua madi-rana extendía por la llanura el pregón de su voz de bronco: "¡Vamos pa'l Sur! ¡Vamos pa'l Sur!"

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39

MOLDES
McCall's
de fama mundial

**Vista a medida
sin pagar modelo**

Los Moldes McCall's son tan precisos que hasta una niña de 12 años puede cortar con ellas a la perfección. Para su próximo vestido adhiérase la hechura. Ello es uno de los últimos modelos del outfit McCall's; y vístase a la moda de medida, sin pagar hechura.

Modelos de gran actualidad, para señoras, jovencitas y niños. Desde \$ 14.- cada molde, viene con instrucciones completas.

EN VENTA
LA ANONIMA

Su auto merece
LO MEJOR...



ACUMULADORES
Willard
Osbo
AUTEX

Tres productos de inimitable calidad elaborados por la Fábrica Argentina de Acumuladores Willard, la más importante de Sudamérica

Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia

Bazar "DOS MUNDOS"

25
SUCURSIALES

Centros Centrales:
Calles esq. Sarmiento
Florida esq. Bartolomé Mitre

I. ROGER BALET

HERBIN

S. A. IND. Y COM.

Fabricación - Importación
de Tejidos de Punto

ESCRITORIO Y VENTA:

1 2 8 5 — ALSINA — 1 2 8 5

T. E. 97, Rivadavia 3823 y 2510

FABRICA Y DEPOSITO

LAVALLE 4050

GASCON 1057

Fco. A. DE FIGUEROA 1030

Revista Geográfica Americana

Revista Ilustrada

PAISAJES Y NATURALEZA
VIAJES Y EXPLORACIONES
USOS Y COSTUMBRES

Lecciones amenas e interesantes para todos.

Suscripción anual

Capital e Interior: \$ 100

Desempeño envío certificado agregar \$ 16—

Exterior: DóL. 8.—

Desempeño envío certificado agregar DóL. 1.—

SAN JUAN 728

BUENOS AIRES

Contando con la buena fé, el entusiasmo por la música, el amor al progreso y la cultura, y hasta con el orgullo localista, podría hacerse bastante. Eso fué el cálculo y la suma de recursos. Y con tan abietico material se puso manos a la obra para hacer resucitar la generosa predisposición de Max Rautenstrauch-Bracht. Salvador San Martín no se quedaba corto, y además seguía mandando. Cuentas atentadoras, y Domingo San Martín administraba con celo los pocos inexistentes y obtenía créditos inverosímiles. Así, don Enrique Lunde aceptó construir la casa, junto al Lago Moreno con la esperanza de cobrar... ¡quién sabe cuándo!

Pero el camping se hizo, se le dió estabilidad funcional, y entre diciembre, enero y febrero último, se cumplió la única temporada con celebrada conciertera en Liso-Lao, la Biblioteca Sarmiento, sobre salientes ramas de árboles indígenas, poses para la pasividad y el entusiasmo de los artistas que van al camping todo economista en medio del bosque, junto al lago, sobre alguna talca o sentada en pedras florecidas, bradó sus danzas Patricia Siskow, las voces de Claire Berggrun, Helga Laney de Epstein, Susana Naidich y Sante Rosalen, inspeccion por cobanes, albertos y ledinas, en una aspiración de inmensidad, y ante un público que se aboca sobre el piso la posición que la revista más cotizada, los músicos cumplieron su diálogo con el arte.

Eso es el camping musical de Bariloche, que no se avava de su espectáculo, pues cumpliendo el propósito fundamental de difundir la música pura, ha realizado conciertos en General Roca, Villa Regina, San Martín de los Andes, Villa La Angostura, El Bolsón, Trevelin, y fué puntal en los espectáculos de la reciente Semana de Esquel. Artistas de relieve han sido sumados año tras año al reducido núcleo de la primera hora. Los conciertos de 1940 fueron dados por seis músicos ante cincuenta espectadores. Ahora los músicos aumentan, se agrupan damarinas y cantantes, musicólogos y profesores dictan cursos especiales, y el público se multiplica. He aquí una nómina de participantes que es traslado de la calidad de sus conciertos, ideados y embellecidos por el marco deslumbrador de una prodigiosa naturaleza.

Plano: Linda G. de Rautenstrauch-Bracht, Lia Cimaglia Espinosa, Jorge Fontana, Jorge Leichter, Paola Lowy, Fernando Randio, Raitchev, Alicia Schlichter, Yalco Schimannella, Anacleto Borzota, Zenice Flichstein y Celia Giannone. Violín: Juma Hardy, Alberto Luyz, Carlos Pessano, Carlos Pucciano, Leo Spitzer, Saul Rothenberger, Miguel Weil, Luis Caracciolo, Brunilda Giannone, Vera Graf, Rodolfo Tomasin. Viola: Eugenio Berman, Hilda Heimlich, Cayetano Molo, Lázaro Stronach, Adá Sturm, Marcos Schick, Juan Krabos. Violoncello: Washington Weil, Nina Weil, Dante Fusaní, Alberto Schluma y Henri Vercel. Contrabajo: Aladino Francesconi. Flauta: Giancarlo Levy. Clarín: Gerardo Ehrenhaus, Jorge Kalmár, Alfredo Perona. Clarinetos: Eraldo Gual, Gerardo Alberto Merzanton, Trompa: Roberto Peronzo, Cancho Angel Matheo, Hilda Matusch, Claire Berggrun, Helga Laney de Epstein, Susana Naidich, Sante Rosalen, Baldo Patricia Siskow, y neostatista: Luis Castro.

Con randa y satisfacción dicen los Amigos de la Música de San Carlos de Bariloche, en su programación de la última temporada, que "la labor ha sido vasta e intensa. Se ha presentado un panorama de la música de cámara universal, tan completo como en los más importantes centros culturales del mundo".

"Y allá, sentados sobre el césped, sus maravillosos césped, tan verde, de Nahuel Huapi."

ALGUNOS ASPECTOS DEL "CAMPING" MUSICAL DE BARILOCHE



Público.



Orquesta.



Danza.

Esta etiqueta que es un prestigio y una verdadera garantía de calidad en toda América Latina, expresa el momento en sus grandes ciudades, y representa una exclusividad de Perfección y calidad para que los clientes de Confecciones puedan comprar todos los artículos para caballeros, jóvenes, niños y señoras y todo lo correspondiente al sport, en los más variados estilos, con la garantía de "MENFER" que significa alta calidad, máxima perfección y constante renovación en actualidad de la moda.

SER COMPRADOR DE CONFECCIONES "MENFER", ES SABER VESTIR. EN TODA LA PATAGONIA SE VENDEN CONFECCIONES "MENFER".

Jugar a la "Mancha" con los Lanares?!



¡Ningún ganadero consiente la Mancha!

La Mancha de los Lanares es una enfermedad que genera considerable cuantiosa pérdida y que debe ser combatida con toda seriedad y decisión. Los Laboratorios de la S. A. Fuerte Sancti Spiritu así lo han entendido, y han puesto sus meses del ganadero un producto de gran eficacia, acreditado por más de 25 años de experiencia como criadores y técnicos.

Vacuna "FUERTE" contra la Mancha de los Lanares

• Antiséptico • Luminiscente • Agresivo contra pulgas

S. A. FUERTE SANCTI SPIRITU

BERLORANO 740

T. E. 33-8341-42

Por Remember

En la historia de la Patagonia, que casi se tan antigua como el descubrimiento del nuevo mundo, poseo al fin de cuentas sólo median 72 años entre suceso y episodio, el mes de marzo registra varios acontecimientos

que merecen una renovación del recuerdo, y es lo que hacemos en las pequeñas noticietas siguientes.

Año 1555. — En este año, el día 9 pro-

PARA CONSTRUCCIONES RURALES LAS LEGÍTIMAS CHAPAS ASFÁLTICAS ONDALIT

2 TAMAÑOS
108 x 058 M
160 x 058 M



DURABLES
ECONÓMICAS

FONOLITA

CASILLA DE CORREO 20 - AV. LLANEDA, F.C.N.G.R.

EN VENTA EN TODAS LAS CASAS DE LA
S. A. IMPORTADORA Y EXPORTADORA DE LA PATAGONIA

amente, el navegante portugués al servicio de la Corona de España, don Simón Alcazaba y Sotomayor, de vuelta del Estrecho que no pudo embocar por la fuerza de vientos adversos, desembarcó en las costas del Chubut y fundó la provincia de Nueva León. Invencido en el lugar, y sus hombres realizaron algunas excursiones tierra adentro, llegando a descubrir el río Chubut al que denominaron Guadalquivir, vaya a saber por qué remotamente influencia del epónimo río andaluz.

Hombres de Alcazaba se dejaron seducir por los cuentos que les trían andaluces, que no se sabe si con malicia o con buena fe les hablaban de riquezas fabulosas en poca tierra adentro, y esto talo una sección entre los tripulantes, pues mientras los más aventureros — o crédulos fácilmente sugestionables — querían hacer caso de la palabra india, Alcazaba resolvió retornar a las naaves y seguir su derrota. Esta disidencia y otros contratiempos produjeron una revuelta de cuyas resultas Alcazaba fué apunzaleado y su cadáver arrojado al mar.

Así, trágicamente, terminó el primer intento de colonización en el Chubut iniciado el 9 de marzo de 1555.

Año 1827. — La historia de la Patagonia no es abundosa en hechos bélicos. Noticias ciertas no faltan en su ayer, pero la acción bélica donde el valor alcanza épicas cumbres, no es numerosa. Los indios de Santa Cruz y Chubut eran dóciles, mansos, prudentes y serviciales, de modo que no eran adversos para conquistadores armados. Las pocas luchas se libraron con los ranqueles y salineros, en los tramos finales de la campaña del desierto, cuando la indiana maloqueadora había sido empujada hacia las cordilleras. Uno de los pocos episodios bélicos que hubo en el sur tuvo lugar en las puercas misionas de la Patagonia en Patagones, y fué precisamente un día 7 de marzo del año 1827.

La acción se libró en el Cerro de la Caballada y fué la terminación de una serie de actos que habían comenzado en el mes de febrero. En este mes, acarreando en sus diversas embarcaciones brasileñas, representativas del Imperio del Brasil que por esa entonces estaba en lucha con la Argentina, finalmente partió de las naaves la cominación de entregar el pequeño fuerte, de precarias condiciones defensivas. Comandante las naaves el capitán de fragata James Shepherd, inglés al servicio del Imperio del Brasil, quien dispuso el desembarco y la marcha hacia el poblado. Comenzaron las escaramuzas, y éstas se fueron prolongando hasta el día 7 de marzo el comandante militar de Patagones, coronel Lacarra, y el subteniente Oliveira, resultaron heridos definitivamente y caídos al suelo cuando el enemigo procedió a una severa derrota. El patentino de Patagones cominó la acción iniciando los combates a los que obró al enemigo a rendirse.

Esé fué el hecho, que ha pasado a la historia de la Patagonia con el nombre de "Ac-



ción del Cerro de la Caballada", donde hoy, una antorcha iluminada, perpetúa el recuerdo del episodio.

Año 1844. — En este año, en el día 2, nace en Italia, quien con el correr del tiempo sería Monseñor José Fagnano, sacerdote de Patagones primero y de sobobia actuación más tarde en el extremo austral del país y en Punta Arenas. Tierra del Fuego le recuerda permanentemente con el cristiano aspecto de un lago que lleva su nombre, y las mismas alestadas diseminadas en la Patagonia cumplen la enorme labor cultural y humanitaria que Fagnano previó y bosquejó, realizando el mismo una buena parte, al fundar en 1884, el Colegio de San Francisco de Sales, en Viñedos.

Año 1873. — En este año se pone a prueba en forma definitiva el temple extraordinario, el ingenio y la fuerza de voluntad del capitán Piedrabuena. El día 9 un temporal le toma su barquito "Epora" y lo convierte en juguete de sus furias, para hacerlo trizas después contra las rocas en la isla de los Estados. Piedrabuena y sus tripulantes se salvan y se refugian en la bahía de las Nubres. ¿Qué hacer allí? Sólo hay un poco de roca y mucha mar, horizonte despejado, la civilización a centenares de kilómetros y ninguna posibilidad de socorro. ¿Qué hacer?

Pues un barco, única forma de salir de allí. Y con los restos del "Epora", con aquellas astillas en que los elementos destruidos habían convertido el barquito, cominza la titánica tarea. Y unos meses después se hacen

a la mar y llegan a Punta Arenas, donde los amigos, ante tanta ausencia, ya estaban pensando en decir misas a la memoria de aquellos intrépidos hombres que comandaba el gran capitán del mar magallánico.

Naufragio del "Epora" y reconstrucción con sus restos (arriba).

(Dibujos de Poppe para ARGENTINA AUSTRIACA.)

El barco reconstruido por Piedrabuena y tripulantes: el "Leitoño".



Patagonia

Noticias y comentarios de actualidad

EDIFICIO DE CORREOS PARA BUEN PASTO

La siguiente información la extraemos del diario "El Chubut" de Comodoro Rivadavia, y dice así:

"Ha trascorrido como en breve se iniciarán los trabajos pertinentes a la construcción de un moderno edificio para Correos y Telecomunicaciones en la zona de Buen Pasto, cercana a Sarmiento. Se había presupuestado tal obra en la

suma de 800.000 pesos, lo que destaca la importancia de la obra a realizarse.

"Pero si eso importa un indeliberable progreso para la referida zona, más razón es, como hemos señalado en otras oportunidades, se construyese una ruta comiera entre Sarmiento y Buen Pasto.

A este respecto, parece ser que autoridades de Viabilidad Nacional no desvirtúan este asunto y en recientes declaraciones formuladas por el jefe de Distrito de Correos y Telecomunicaciones en la zona de Buen Pasto, cercana a Sarmiento. Se había presupuestado tal obra en la

suma de 800.000 pesos, lo que destaca la importancia de la obra a realizarse.

"Asimismo, pues, resultan ceteris paribus para una zona que se señalaba, donde las actividades generadas son de bastante importancia".

TERRETIPO DEL CHUBUT

ESQUEL. — Por unos días el comendante al mando en el hospital ha sido el caso registrado en el hospital local y una suma. La mamá es la señora Isabel Roberts de Martínez, e inmediatamente de trascender la noticia se produjo un movimiento que tramata la sublevación. En efecto, para que la alimentación de los trilleros no sufra se organizó un servicio de defensa de leña materna, la señora María E. P. de Casas organizó una colecta de dinero, ropas y colchones, el personal de delegación y Exportadora de la Patagonia, mesera Raquel, destacó uno de los trilleros de los apuntes correspondientes. En una palabra, Raquel ha puesto en evidencia un buen corazón. Bastantes los trilleros, han sido padrones el señor Gobernador del Chubut doctor Héctor Perreira y la delegada cenicera señora Alejandra C. de Isacón.

TRÉVELIN. — El vecindario local vuelve a reiterar un viejo anhelo, así sería el caso al Ministerio de Salud Pública de la Nación del hospital local Juan D. Evans. No estima que esa transferencia subsanaría definitivamente los problemas que actualmente afectan el buen funcionamiento del centro nosocomio. Ha trascendido que las gestiones que se cumplen están muy bien encaminadas.

24 DE FEBRERO. — Los vecinos de este balneario, que crece en importancia edilicia año tras año, celebraron una reunión para designar una comisión, la que una vez constituida entrevistó al Gobernador del Chubut, a fin de intervenir en la creación de una Comisión de fomento. El motivo fue expuesto con amplios argumentos, destacando principalmente que una comisión de fomento podrá trabajar en favor del progreso de un balneario que cada temporada recibe mayor cantidad de visitantes, lo que suele crear problemas de alojamiento que es menester resolver con la debida anticipación, como también la necesidad de facilidades a los empleados para construir sus casitas de verano, el arbolado de las calles, la rehabilitación de los servicios ferroviarios, etc. La creación de una comisión de fomento importa la autonomía del balneario que actualmente está comprendido dentro del ejido municipal de Rawson. El gobernador atendió deferentemente y se informó sus intenciones de lo que espere sus visitantes.

TRÉLEW. — Buena acogida ha tenido en esta localidad la manifestación del Ministro de Marina, contralmirante Astolf Olivieri, de que el departamento a un car-

no tiene interés en que se continúen las obras de la base aérea de Trélew, cuya construcción se inició hace algunos años con gran despliegue técnico y de materiales que luego se suspendió. Para la base aérea de Trélew, pues no son correspondientes la asignación de la base puede apreciar la asignación de la base aérea de la obra, pues llevará hasta un buen contingente de trabajadores y allí una habilidad radicar en la zona un grupo apreciable de familias.

TRÉLEW. — En cinco años está calculada la duración de la obra del Hospital Regional, para la que se han votado trece millones de pesos que se presume llegarán mil millones. Originalmente está prevista la construcción en Esquel, pero el personal de la delegación territorial de Salud Pública hizo que se designara a Trélew como lugar de ubicación más acertada. La obra será importantísima y la amplitud del hospital permitirá prestar notables servicios a toda la región.

GOBERNACION MILITAR DE COMODO RIVADAVIA

FUERTE DESARDO. — A principios de este año de funcionar el tripartito regional de la Cop, al cesar el funcionamiento de la temporada, que ha sido muy provechoso en las cifras de años anteriores. En efecto, esta temporada el funcionamiento solo del año cifra de 77.298 cabezas cisternas que en la temporada 1953 el funcionamiento llegó a 225 mil cabezas. Se atribuye la notable disminución a dificultades para obtención de animales aptos para faenar, pues las haciendas han sufrido considerablemente con la gran sequía y la erosión de las

compos. Los pobladores, ante el mal estado de las haciendas, han tenido que reactivar sus compromisos con la Cop. Desde está que esta reducción en el fomento se hace sentir en el aspecto económico local y regional.

GOBERNACION DE SANTA CRUZ

COMANDANTE PIEDRABUENA. — Buena noticia ha sido para este vecindario la de que no será trasladado el asiento del Distrito de Viabilidad Nacional que reside en Piedrabuena. Se tenía que así ocurriera cuando el poseo de personal a Comodoro Rivadavia, pero el delegado del territorio actual el subcomandante Pedro Parvillón, entrevistado al subadministrador de Viabilidad Nacional, ingeniero Fernández García, a cargo nocturno del subcomando, quien manifestó que el distrito no será trasladado y que la reducción del personal solo afectaba el aspecto administrativo por la reducción de trabajos. Agregó que al iniciarse nuevas obras ya proyectadas no completará el cuadro de servidores del distrito. Es de hacer notar la significación económica y social que la presencia de este distrito tiene en Piedrabuena por la radiación de muchas familias.

RIO GALLEGOS. — Río Gallegos se transforma ahora en punto de almacenamiento de combustibles. Yacimientos Petrolíferos Fiscales ha organizado ese depósito por la alta demanda de este vecindario en el consumo de combustibles líquidos. La planta construida y habilitada por Y.P.F. demandó la inversión de \$ 800.000, y su capacidad es para 8.000 metros cúbicos distribuidos de la siguiente manera: 3.000 para nafta y 1.500 para Acronafte, Agrifol, Keroseo, Diesel Oil



Y Gas Oil, respectivamente. Se considera que con esta obra y este almacenaje quedará asegurado el normal abastecimiento regional.

RIO GALLEGOS. — En el Congreso de Planificación Sanitaria de la Patagonia fué suscrita una resolución acordando la cantidad de ciento noventa mil pesos para reparar y reequipar hospitales y centros de salud de este territorio, en las siguientes proporciones: Río Gallegos \$ 120.000; Santa Cruz \$ 30.000; Piedrabuena \$ 20.000; Chubut León \$ 10.000 y Lago Argentino \$ 10.000.

REAL ECONOMIA se obtiene con las Cocinas Económicas "TAMET"

Se alta calidad hace que reúnan todas las condiciones que requieren las verdaderas cocinas económicas para cumplir con su finalidad específica:

CONSTRUCCION TOTAL DE FUNDICION • DURACION MAXIMA • RACIONAL DISTRIBUCION DEL CALOR • REGULACION Y MANEJO SENCILLO • ALTO RENDIMIENTO A BAJOS COSTOS



En la casa de su proveedor local podrá, elegir la que mejor se adapte a sus necesidades.

TAMET • CHACABUGO 132 • BUENOS AIRES PRODUCTORES DE FUNDICION Y ACERO DE LA MAS ALTA CALIDAD

Av. Pto. R. SAENZ PENA 555 BUENOS AIRES

CÍCLOPE

COMPAÑIA INTERNACIONAL DE SEGUROS GENERALES S. A. Capital autorizado más 2.000.000.- Capital integrado más 1.300.000.-

30 - 6488 T. E. 30 - 5181 30 - 5854

Opera en seguros de:

- VIDA
- INCENDIO
- PERDIDA DE BENEFICIOS
- ACCIDENTES DEL TRABAJO
- TRANSPORTES (Marítimos, Fluviales, Terrestres y Aéreos)
- AUTOMOVILES
- ACCIDENTES PERSONALES
- CRISTALES
- ROBO
- AERONAVIGACION
- GANADO
- RISGOS VARIOS

DIRECTORIO:

- Presidente: CARLOS MENENDEZ BERRY
- Vice Presidente: MARTIN ALEGRIA
- Secretario: FERNANDO JOSE MENENDEZ BERRY
- Directores: EDUARDO BRAUN MENENDEZ, JUAN JORGE CAMINO, HERNANDO CAMPINO MENENDEZ, LUIS LIX KLEY, ALFREDO PERALTA RAMOS, ENRIQUE GARCIA JAUNSANAR, CARLOS MONTHIL LACROIX
- Gerente: IVAN IBARIZ
- Gerente general: JOSE BONDI

Puerto Deseado mira hacia adelante

Por Territoriano

Está fuera de toda duda que cuando Oneto fundó Puerto Deseado alentaba una grande ilusión, compartida por el pequeño haz de esforzados pobladores que no vacilaron en afrontar un largo panorama de soledad al afincarse en aquellas regiones que por ese entonces sólo recibían, de tarde en tarde, la visita de algunos indios que en su vida trashumante llegaban a bahías, golfos, ríos y arroyos, en procura de mejor caza.

La ilusión de Oneto no era otra que la de crear un pueblo con vistas a un futuro ponderable, e hizo abrir los primeros cimientos y plantó los primeros patrones de las casas primitivas como quien arroja una semilla que habrá de

germinar rápidamente en una multiplicación de frutos. Para Oneto era indudable que Puerto Deseado, por su posición intermedia entre Bahía Blanca y el paso magallánico, sería de gran utilidad a los navegantes de entonces y se transformaría a corto plazo en puerto de recepción de mercaderías generales para una vasta zona interior y de expedición de los productos provenientes de esa misma zona. Y no era una visión engañosa de Oneto y los pioneros que con él fueron, pues Puerto Deseado fué cobrando rápida importancia, la región se pobló de trabajadores del campo, los pilóns iniciales se transformaron en majadas fabulosas, y el pueblo cobró dimen-

siones más amplias al extenderse las hileras de cuadras construidas.

En ese tren de progreso estuvo Puerto Deseado durante varios años, hasta que diversas circunstancias trabaron en algo su desenvolvimiento, y la evolución urbiécola se detuvo o redujo considerablemente en ritmo. Esto trajo por consecuencia un ligero apoinamiento de parte del vecindario, que se dejó estar y no levantó el tono demandando las obras de progreso que le eran menester, y así han transcurrido los años sin que se concreten viejos proyectos y sin que se realicen los trabajos destinados a completar otras obras indispensables, tales como el puerto, la prolongación de los

riles ferroviarios que deben llegar hasta el mismo corazón cordillerano, terminación del hospital, etc.

Pero la quietud y silencio que guardó ese pueblo laborioso ha sido quebrado, y con el mismo afán de otros tiempos el vecindario de Puerto Deseado se propone no desmayar en sus justos pedidos, no quedarse quieto mientras haya una obra de progreso que realizar, y estar perfecta y permanentemente unido para que no haya dispersión de esfuerzos.

En efecto, siguiendo aquella vieja consaja de que la unión hace la fuerza, en Puerto Deseado se ha constituido una comisión vecinal bajo el carácter de organismo de fomento, la que tomará a su cargo toda misión que conduzca a favorecer el progreso local. Sobre este particular nos complace transcribir la crónica que insertó el periódico "El Orden" de esa localidad en su edición del 4 del mes en curso, en la que expresa que el Comisionado Municipal, señor Ignacio P. Fernández, promovió una reunión de vecinos ponderables con el fin de lograr la buena voluntad de todos para trabajar en favor de Puerto Deseado, y agregó:

"El Comisionado, señor Fernández, presidió este acto. Comenzó expresando cuáles eran los motivos de la reunión y en su exposición, luego de agradecer a la concurrencia, por cierto numerosa, señaló algunas de las necesidades vitales para el progreso económico de Puerto Deseado por las que es necesario luchar sin desmayos. En tal sentido expresó que era necesario 'hacer algo por Puerto Deseado, que tienda a impulsar la fecundidad de fuentes que asoman a la utilidad colectiva, a aumentar el porvenir de otras manifestaciones de progreso que poseemos, y proponer soluciones a problemas que de antiguo atenían el brillante porvenir que guarda para sus habitantes este pequeño rincón patagónico'. Se refirió el señor Fernández, en ese orden de cosas, a las obras portuarias y la prolongación de la línea fer-

roviaria, a la pesca e industrialización del pescado, construcción de barrios obreros y terminación del Hospital Municipal, siendo sus palabras aprobadas y rubricadas con sostenidos aplausos. Luego de ello, se dió oportunidad a los presentes para expresar sus opinio-

nes y puntos de vista, siendo varios los asistentes que hicieron uso de la palabra, estimando todos ellos en que era necesaria la unión de todos los vecinos para llegar a la concreción de los anhelos que tanto acarician los habitantes de la población.

PAISAJES DE PUERTO DESEADO



Greta de Lourdes.



Cabo Blanco.

CUSENIER LICORES FINOS



COCKTAILS Cubano -

San Martín - Manhattan

CERISSETTE Licor de guindas

TRIPLE SEC Curaçao blanco

ANISSETTE

LIQUEUR JAUNE

CHERRY - BRANDY

APRICOT - BRANDY

MAZARINE Licor de los monjes

CREME DE CACAO a la vainilla

LA PRUNELLE Licor de ciruelas

ANIS CUSENIER "De Laze"

DUBB ORANGE Curaçao dulce



"Mi mejor colega..."

COCINERO
el aceite verdadero

MOLINOS RIO DE LA PLATA S.A.

"Finalmente, prosperó una moción tendiente a crear una Agrupación vecinal, la que tendrá por objeto propender a concretar las iniciativas que tiendan al progreso económico, social y cultural de la población y colaborar con las autoridades u organismos comunales, gubernativos y nacionales en toda obra que tienda a aquellos fines. En tal sentido, se encomendó la organización de tal agrupación a un núcleo de vecinos, quienes en el más breve plazo deberán convocar a una asamblea general a los fines de informar sobre las conclusiones a que arriben y someter a apro-

bación los estatutos que han de regir la marcha de la nueva entidad.
"La citada Comisión Organizadora quedó integrada con las siguientes personas: Esteban Martinovic, Ramón Blanco, Adriano Bianco (h), Miguel Lecumberry, Guemesindo González, Díaz, Julián Bazán, Tiburcio Apesteguía, Julio González Gallardo, Carlos Saroni, León Soto, Lacio Iribien, Atilano Yava, José Fernández Suárez, Andrés Gutiérrez, Manuel Casas (h), Pedro Cittaneri, Protasio Alvarez y Francisco Córdoba."

MIRANDO EL PORVENIR

Hasta aquí lo que dice el periódico



Muelle de Puerto Deseado.

"El Orden", buen vocero de los intereses de Puerto Deseado, quien también informa que con posterioridad se efectuó una reunión de la comisión nombrada la que inmediatamente ha comenzado a actuar.

Es altamente auspicioso este renacer del entusiasmo colectivo y localista en Puerto Deseado, y conociendo el temple de sus hombres, no dudamos que el pueblo de Ouzo no sólo volverá a mirar hacia el futuro sino que realizará su marcha con paso firme en procura de un mayor progreso.

SOCIEDAD ANONIMA GANADERA ARGENTINA

"MENEZES BEHETY"

(En liquidación)

Av. R. Sáenz Peña 547

Buenos Aires

Dirección Telegráfica "MENENBETY"

EXPOSICIÓN EXTRAORDINARIA DE LANARES

organizada por la

SOCIEDAD RURAL ARGENTINA

celebrada en Palermo el 20 de Agosto de 1953

RAZA CORRIEDALE — Premios obtenidos:

CABANA "JULIA"

Gran Campeón Macho
Campeón Carnero
1 Primer Premio

Premio Instituto Nacional de Carnes
Premio Banco de la Nación Argentina
Premio Junta Nacional de Carnes

CABANA "LAS ACACIAS"

Reservado Gran Campeón — Reservado Campeón Carnero — 1 Primer Premio

CABANA "JOSE MENEZES"

1 Primer Premio

Mejor Cabeza

CABANA "MARIA BEHETY"

1 Primer Premio

Mejor Vellón

Premio conjunto de machos — Premio conjunto individual de lanares

Crerios del Sur

AUTORES PATAGONICOS

Nuestro colega "El Rivadavia", en su sección "Caudante Solas" que firma Juan del Cheque, se refiere a un trabajo de Germán Burkart incluido en el número 263 de ARGENTINA AUSTRAL con palabras que a continuación repetimos, no sin primero agradecer la atención afectuosa con que sigue el autor las publicaciones de esta revista, aunque más de una vez, como en el caso que se comenta, quede al descubierto alguna lamentable omisión.

Es el número correspondiente a noviembre de 1953 de "ARGENTINA AUSTRAL", esta magnífica revista que tanto se preocupa por la dimensión sureña, esfuerzo valorable que a diario nos pone en contacto con interesantes aspectos de todo orden, se publica un comentario que firma Germán Burkart, sobre la literatura de ficción en el lejano sur, y luego de informarnos que Julio Varas ha escrito dos novelas de ambiente patagónico, "El faro del fin del mundo" y "Dos niños de vacaciones"; luego de sorprendernos con que también el inefable Salgari escribió "La Estrella de la Araucanía" que habla del estrecho de Magallanes, enumera a algunos excelentes valores de la literatura argentina; Campos Menéndez, Diego Newbery, etc., cenamos en la cuenta que ha omitido para nosotros, dos nombres importantes: el de Mabel Fernández Chala y el de Raúl Daniel Padilla.

El de Mabel Fernández Chala, desgraciadamente más conocida en todo el país, y aún en el exterior que en Comodoro Rivadavia, con juicios que bastarían para consagrar a una escritora, procedentes de Juan Ramón Jiménez, premiada en el concurso de la poesía argentina de la Sociedad Argentina de Escritores, que vivía en Barrio Paso Viejo en General Mosconi.

La otra omisión es la de Raúl Daniel Padilla. Vivió en Comodoro y en Madryn, donde escribió "Sureños", Premio de la Comisión Nacional de Cultura, secretario del tercer congreso argentino de escritores realizado en Tucumán, y distinguido con diversos premios nacionales.

Y la verdad en su punto. Está bien que se conforme uno con el óvulo de los demás, pero no con el de sus vecinos,

porque aquellos pueden ignorar hechos que es imponderable para estos otros.

Y Comodoro y Madryn, casi han olvidado a estos grandes valores de la literatura patagónica.

ES HALLADO INTERESANTE MATERIAL PRE-HISTORICO EN INGENIERO JACOBACCI

Del diario "Jornada" de Trelew, edición del 24 de febrero, extractamos la siguiente información:

Jacobacci. — En el paraje denominado La Angostura, próximo a esta localidad, se abren en la colada basáltica que corona los flancos del cañadón que da nombre al paraje, a algunos metros sobre el nivel del suelo, numerosas cuevas o oquedades de escasa profundidad, originadas probablemente por la disyunción prismática natural de la parte interior del basaltoplioceno en ese sitio. Las oquedades presentan en la mayor parte un considerable espesor de relleno de origen externo, que hace pensar en la posibilidad del hallazgo del hombre primitivo que seguramente habría habitado tales refugios naturales.

Con tal motivo el museo local "Ayrufin Mapi", practico el verano pasado una excavación de ensayo en la cueva señalada como número uno. El escaso espesor del recubrimiento y su remoción posterior por los animales que buscan circunstancialmente abrigo en la oquedad restó interés a las excavaciones.

Durante la visita que hizo hace pocos días el sabio prehistoriador del Museo Etnográfico de Buenos Aires, Dr. Menghi a esta localidad, se iniciaron trabajos similares en la cueva número dos, continua a la anterior. Al tocar a su fin el breve lapso de tiempo que el investigador mencionado dedicara a nuestra zona, la excavación científica por escalones había sobrepasado el metro de profundidad, en sedimentos de origen eólico y arrojado un polvo pero promisorio material lítico de la industria humana.

Los trabajos prosigueron bajo la dirección de Rodolfo M. Casaniquela, del museo local, con el hallazgo de nuevos materiales, y a un metro veinte de profundidad se llegó a una capa de origen fluvial, que es la que se renueva actualmente.

El interés del asunto radica precisamente en la antigüedad que debe adjudicarse a la mencionada capa fluvial, la

Pintura especial PAJARITO para marcar ovejas...

su color vence al tiempo - de esquila a esquila!!! Elimínase totalmente en el lavado y es aprobado en toda industrialización de lanos!!!

PAJARITO
TRADICION EN PINTURA

PINTURAS ESMALTES BARNICES

cuál indica una inundación de la cueva que se habría producido seguramente durante la dilatación de los hielos glaciares, en el período llamado finiglacial, que las cronologías modernas ubican alrededor de 8.000 años A. C.

Considerando que instrumentos líticos, lascas, fragmentos, etc., aparecieron inmediatamente encima de la capa referida, puede pensarse que poblaciones primitivas habitaron la cueva apenas retiradas las aguas de inundación —quizá con muchas reservas—, alrededor del sexto milenio antes de Cristo.

Los trabajos prosiguen y sus resultados positivos no se harán esperar.

GAS ENVASADO EN PUEBLOS SURESOS

Sobre este importante asunto, pues es bien conocido el problema de la calefacción en aquellas localidades del sur en relación por el gasoducto, el diario "Esquel" de la localidad del mismo nombre, en su edición del 6 de febrero último, formuló el siguiente comentario:

Algunas localidades del sur argentino han conseguido el gas envasado incorporando así, un elemento moderno en la evolución progresista de cada localidad. Se creyó que otros pueblos podrían hacer lo mismo, al habilitarse el gran gasoducto Presidente Perón, de Comodoro Rivadavia a Buenos Aires.

No fue así, porque la liberación de tubos, elemento indispensable para el gas envasado, no resultó tan fácil, precisamente porque el gas natural no llegó con la celeridad esperada a localidades donde antes, y ahora todavía, se empleaba el gas envasado. Con ello, dos localidades sureñas: Sarmiento y Puerto Deseado, se vieron seriamente afectadas, ya que los usuarios se encontraron, con frecuencia, sin el elemento necesario para la combustión.

Ahora, según informa el organismo oficial competente, se ha solucionado en parte el problema, de modo que los usuarios podrán disponer de más tubos y hacer la reserva necesaria para que no queden sin gas.

Una vez que se solucionen los problemas de los pueblos que ya cuentan con ese importante servicio, habrá que pensar en ampliarlo a otras localidades, como Esquel y Bariloche. El combustible sólido, proveniente de la leña, se hace cada día más escaso y cada día más difícil de conseguir. Pero aún en el caso de contar con él en abundancia, el gas resulta un combustible de uso más fácil y de resultados más positivos. Las amas de casa lo prefieren y en los lugares fríos, co-

PERIODISMO PATAGONICO

CUMPLIO AÑOS "EL CHUBUT"

Este importante órgano periodístico que ve la luz en Comodoro Rivadavia, a cuyo progreso sirve con celo y eficacia, ha cumplido 32 años de existencia. Esa larga vida es el mejor testimonio de la utilidad pública de "El Chubut", pues si desde su primera hora no se hubiera comprometido de los problemas locales y regionales convirtiéndose en vocero de auténticos anhelos, le habría faltado el apoyo indispensable para alcanzar esta altura en su vida.

Los 32 años encuentran a "El Chubut" en franco íter de prosperidad y conservando los mismos ideales que le dieron origen, fidelidad a una norma de conducta que le vale el reconocimiento de la tierra a la que sirve y el respeto y el aplauso de sus colegas.

En su nuevo aniversario unimos, a los testimonios que le llegan, los plácemes de esta revista.

NUOVO ANIVERSARIO DE "ESQUEL"

El diario "Esquel", órgano publicitario de creciente difusión y de resonancia periodística en el ámbito surino, ha cumplido un nuevo año de vida. Suman 29 los que cuenta actualmente, y sin duda bien provechosos para la colectividad a la que sirve y para sí mismo, toda vez que a lo largo de ese camino se advierte el importante progreso logrado. En efecto, el diario "Esquel" se muestra en la actualidad con indudable valimiento periodístico y no escasa calidad tipográfica. Le engranamos una marcha tan progresista como hasta la fecha.

no los nuestros, el gas es también factor importante en la calefacción del hogar.

Por eso decimos que, al solucionarse los problemas existentes, conviene ir pensando en las necesidades de las otras localidades sureñas.



Arta. Elvira Graty Núñez,
de Trelew.

(Foto Neuman.)

Cemento portland de alta resistencia

"COMODORO"

Fabricado por D. I. N. I. E.
Distribuido por LA ANONIMA



Las tradicionales fiestas estuvieron muy animadas y los diversos bailes organizados por las instituciones locales muy concurridos. En la presente foto aparecen las "monarcas" coronadas por el Club Sportivo de Santa Cruz: la Srta. Betty Alexander, Reina del Carnaval 1954, y el Sr. José D. Escudero, Rey de los Reos.



Srta. Betty Mander.

CARNAVAL
EN

PUERTO
SANTA CRUZ



*Niña Raquel Mabel Bratovich Balck,
de Comodoro Rivadavia.*

(Foto Berenguel)

AMERICANO
Gancia

VERMOUTH DE CALIDAD



PUERTO MADRYN. Concurso infantil de disfraces, organizado por el Club Social y Deportivo Madryn, en que resultaron ganadora la niña Elena Siguero, "giganta", y el niño Girano, "empresario romano".



Elvita María Canaño,
de Comodoro Rivadavia.



Elena Beatriz Campelo Campos,
"bailarina de la sala de Bali".

(Fotos Roselló,
de Comodoro Rivadavia.)

EL CARNAVAL DE LOS NIÑOS

De tal pueden ser calificados los carnavales de ahora, pues mientras los corsos de los mayores languidecen completamente y ya carecen de esplendor, brillo y buen humor, ganan los de los niños, quizá porque su ingénua alegría logra rejuvenecer un poco la vejez infinita de Momo. En la Patagonia, las autoridades y

los padres muestran todos los años un noble deseo de brindar a los chicos una fiesta de luz y color, que cobra su mayor tono en el desfile de trajes. En estas páginas incluimos varias notas gráficas del reciente carnaval infantil en Puerto Madryn y en Comodoro Rivadavia.



Niños Koproshy, "Barba Azul" y "La Favorita",
Niño Martínez, "hada".



Graciela Raibet y niño Martínez,
"Piratas".

(Fotos Bonelli de Comodoro Rivadavia.)



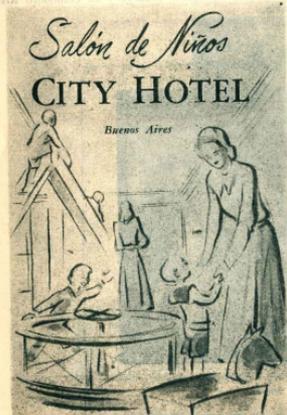
Liliana Fernández,
"choca".



Cristina Piñero,
"boilarina".



Niño Bockio,
"moquetero".



Rosita Toranzo,
"primavera".



María Edith Pozzo Tejón,
"sovia húngara".



Coñac
OTARD-DUPUY

EL ALMA DE LOS MEJORES VINOS.

Guía Comercial y Profesional de la Patagonia

Comodoro Rivadavia

ROQUE GONZALEZ
JUAN M. ALTUNA
Escribanos

Registro de Contratos Públicos N° 2

San Martín 270 (frente)
Comodoro Rivadavia

SMITH HERMANOS

Maquinistas Públicos

Telefonos 865-77

Teléfono 1393

BERENGUEL

FOTOGRAFIA Servicio de calidad
av. P. MARTIN 188 - TEL 304

Puerto Deseado

ALDINO FAVA

Concesionario FORD

Agente de los famosos
neumáticos GOOD YEAR

Agente en la zona Deseado de
THE COOPER STEWARDT
Eng. Co.

Máquinas de esquilan, repuestos,
accesorios, etc.

HERBERT BATEMAN
COMISIONES Y
REPRESENTACIONES

Florentino Pérez

Despachante de Aduana
y Agente Marítimo

Representante de
"LAW UNION & ROCK"
Compañía Inglesa de
Seguros y de la casa
JOSE PELUFO y Cia. Ltd.
Vacunas "EBER"
(Carbunco y Mancha)
C. Correo 78

LUZ Y FUERZA

COCOS HERRERA

Asesoros Instalaciones eléctricas y
fontanerías — Motores calderas
y amoladoras

ESTACION DE SERVICIO

PEDRO MARTINEZ

Repuestos y Accesorios - Lavado y
Engrase - Carburación y Encendido -
Venta de Nafta y Aceites

Los Fletes Aumentan

No tire su dinero
pagando 75 % más por
transportar sus frutos.

Estándar con

PRESA COMUN PRESA AMELUNG
0.780 m³ 182 kilogram. 0.590 m³ 254 kilogram.
fardo \$ 36.65 fardo \$ 25.40
M1 kilos \$ 190.93 M1 kilos \$ 193.18

DIFFERENCIA: \$ 81.75

TALLERES VOLCAN

FUERTO DESEADO



Presas "AMELUNG" pat.

Nuevo modelo con notables
INNOVACIONES que contribuyen
con más a su SUPERIORIDAD.

Cemento portland

"COMODORO"

Para construir un sólido porvenir patagónico

Fabricado por D.I.N.I.E.

Distribuido por LA ANONIMA

Trelew

FARMACIA

Margara

BAR ESPAÑOL

14 SANL. CHASCO y OCA
TELÉF. 21

EMILIO J. DUPOUEY

ESCRIBANO

Registro N° 3

Francisco Martínez Guirado

Concesionario CHEVROLET
Estación de servicio Y. P. F.
TALLER MECANICO

CASA "TORREJON"

AVENIDA FONTANA 284 - 274
TELÉF. 8 - Suc. Trelew
Material Eléctrico - Art. Fotografías

Alejandro Abraham

TIENDA - ALMACEN
ACOPIO DE FRUTAS

Condición y Hacienda "RICO"
de F. MONTUENGA (S) y M. GONZALEZ

Av. Fontana 228 - TELÉF. 180

Dr. Adolfo Margara

MEDICO CIRUJANO

Río Gallegos

CONFITERIA "CARRERA"

de
VLADIMIRO JAKIC
Servicio especial de Lunch a domicilio
Roca esq. Paganosa - TELÉF. 179

Fotografía "ROIL"

TRABAJOS DE PRIMERA CALIDAD
Venta de Albumes para fotografía -
Gran existencia de fotos del Lago
Argentino

Dr. BENIGNO CARRO

Médico Cirujano

Royos X - Electrocardiografía - Análisis
M. Moreno 88 - Teléfono 57

Taller de Higiene Médica y
y Servicio
de CARLOS BEICA

Especial en eléctricos de automotores
Av. San Martín 467 - TELÉF. 488

ANGEL A. SUREDA

CONTADOR

Comisiones - Representaciones
Despacho de Aduana - Flete
Mercante del Extranjo - Curso
Gonçalves y Cia., Cosmopolitana

Sarmiento 204 - Tel. 288

JOSE B. VETTORAZZI

Taller Mecánico - Vulcanización -
Estación de Servicio - Repuestos y
accesorios para autos - Carga de
acumuladores - Lavado y Engrase
Hidráulico - Taller de Pintura -
Aceites, Grasas y Lubricantes
"SPLENDOR"

8 DE JULIO 288 - Teléfono 143

ALBERTO R. SEGOVIA
DESPACHANTE DE ADUANA

Importación - Representación
Representaciones - Seguros
Telegramas "ASEGOVIA"

Juan Liegeois

REPRESENTACIONES

COMISIONES

CONTABILIDAD

SARMIENTO 24

Sarmiento

HOTEL "OROZ"

de
M. BRITAPAJA

Com. L. Piedrabuena

Dr. HERIBERTO F. COEÑAS
Médico Cirujano - Matricula N° 8377
Ex-Interno del Hospital Rawson de
R. Aires - Médico de Salud Pública
Teléfono 33

Usina Eléctrica

de Luz y Fuerza

SEROR GANADERO: Reduciendo el volumen en sus fardos de lana, reducirá a la vez sus gastos en los fardos
Marítimos, esto lo obtendrá empleando los sacos "JOAR" de espesor rápido. Oros de sus
grandes ventajas es su fácil colocación y acomodación, para ser empleados en ma-

172edda del Zuncho

JOAQUIN ARGUELLES

RIO GALLEGOS

San Julián

Estudio "FOTO MITRE"
Walter Hamburger
FOTOGRAFIA ARTISTICA - AMPLIACIONES, REVELACIONES, COPIAS
Bartolomé Mitre 375

SCHLAREK HNOS.

SUCESORES DE LUIS SCHLAREK
MERCADERIAS GENERALES
FRUTOS DEL PAIS
C. Correo 27 Teléfono 81

HOTEL "AGUILA"

de SERVETIC y MERIC
GRANDES COMODIDADES PARA
FAMILIAS y PASAJEROS
Av. S. Martín - Tel. 24 - C. Correo 17

LEONIDAS BOHMER

Despachante de Aduana y Agente
Marítimo
Contabilidades y Administración
Agente de José Felaz y Cia. - Cia.
Ara. de Seguros "Providencia" -
Indulcero Muradib, consignatario de
lunas del país. - Colé Pouliou S.R.L.
Representación general para el Ter-
ritorio de Santa Cruz de la CAJITA -
Productos "Bernolina"
C. Correo 12 - Tel. 88

JUAN ARCAL

Compra y venta de haciendas. Agen-
te y Representante de "ACARONIA"
El Gran Auditorio Argentino
CAMINOS y VAN FERGUSON, S. R. L.
R. A. LISTER y Cia. Ltda.
Maquinarios Ingleses - Esquiladores
Francés, Equipos Luz, Motocra,
Bombas, Dinamos, Baterías.

CALEDONIA ARGENTINA

Cia. Argentina de Seguros
Avenida Esbellos C. Correo 81

Santa Cruz

HOTEL VICTORIA

ATENDIDO POR
SUS DEBEROS
Tel. 71

PANCHO'S BAR

FRANCISCO BRIZIC
Venta de Bebidas y Colá
Express

Dr. EDUARDO CANOSA

Doctor en Medicina
M. P. 07888

Consultas: 14 a 17 horas

Teléfono 88

H. W. C. ROLLITT y Cia.

Representaciones
Contabilidades - Agente Marítimo
Administración de empresas

C. Correo 42 - Tel. 77 - Pta. S. Cruz

Las Heras

Dr. Amadeo Antonelli

MEDICO CIRUJANO
Teléfono 52

GARAGE y TALLER MECANICO

de DI PARDO y MORINI

Solidadura autógena - Pintura al Duro
Arreglo de carrocerías - Embrase -
Climas para automotores - Bebidas
nuevas en general - Electricidad del
automóvil - Reparaciones automotrices
Repuestos y Accesorios. Venta y Ser-
vicio de acumuladores - Lubricaciones.

LAS HERAS Teléfono 41

Río Grande

TAILER MECANICO ESTACION DE SERVICIO

de
PINOLA y MARTINEZ

AURELIO F. MAZZOTTI
Martillero Público

Representaciones

PEDRO TRIVIRO

Concesionario de la CAF

RAMOS GENERALES

PROVEEDOR MANTIMO



SUS PEDIDOS POR CONTRAREEMBOLSO A

CASA ESCASANY

JOYERIA y RELOJERIA

HAGALOS POR INTERMEDIO DE

LA ANONIMA

SOCIEDAD ANONIMA IMPORTADORA y EXPORTADORA DE LA PATAGONIA

... y COMO SIEMPRE

PARA RELOJES

PARA ALHAJAS

PARA REGALOS

CASA ESCASANY

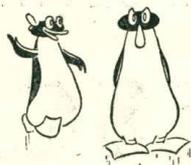
TRANSPORTES PATAGONICOS S. R. L. Capital: \$ 1.600.000

Una empresa de capitales totalmente argentinos al servicio de la Patagonia.
Además de su establecimiento de pasajeros dispone de un servicio internacional de transportes de mercancías que se efectúa con gran rapidez.

Administración:
Trafalgar (Ch.)
De Tel.: "Transpatagonia"

Oficina en todas las localidades

Oficina en La Paz:
Avenida de Mayo 768
T. E. 34 Delmaro 9900



No pongas esa cara
tomá GRAPPA...

Fitz Roy